

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244243. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244244. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244245. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244246. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 11 Uhr.
Dinkhauser & Co., Berninastrasse 96, Zürich 11. — Handel.

Gespinnste aller Art, insbesondere Sehnen und Saiten aus tierischem oder synthetischem Darm, gesponnen für die Verwendung als Musiksaiten, Saiten für Sportgeräte, wie Tennis-, Badminton- und Squashrackets, Seile und Schnüre aus natürlichen und synthetischen Fasern sowie auch aus verschiedenen Metallen. (Int. Kl. 6, 15, 22, 28)



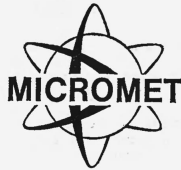
244247. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 11 Uhr.
Gübelin AG (Gübelin S.A.) (Gübelin Ltd.), Schweizerhofquai 1, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Taschenuhren, Wand- und Standuhren, Wecker usw.), Uhrwerke, Gold-, Platin- und Juwelenschmuck aller Art. (Int. Kl. 14)



244248. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 11 h.
Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufacture of Watches Rolex Ltd. Bienne), 82 Haute-Route, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Tous genres d'instruments, d'appareils, de machines et d'autres dispositifs mécaniques, électriques, électroniques, physiques ou chimiques pour mesurer, enregistrer et signaler des valeurs, dimensions et autres phénomènes physiologiques, chimiques et physiques, y compris le temps, ou pour mesurer, surveiller, contrôler, commander et asservir toutes sortes de processus de production; toutes les parties intérieures et extérieures de ces instruments, appareils, machines et autres dispositifs; instruments, appareils, machines et autres dispositifs micromécaniques servant à la fabrication horlogère et à la fabrication d'instruments et d'appareils de mesure, ainsi que toutes leurs parties et pièces de rechange; micromoteurs, microbatteries, microbobines, microtransformateurs, microcircuits, matériel pour l'enregistrement et l'affichage digital; montres mécaniques à remontage manuel ou automatique, montres électriques, électroniques et de tous autres genres; mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures de toutes sortes pour l'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils mécaniques, électriques, électroniques ou de tous autres genres ainsi que toutes leurs parties intérieures et extérieures; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué en rapport avec la chronométrie; bijouterie en vrai ou en faux; montres-bijoux; joaillerie; boussoles; instruments et appareils scientifiques pour l'enseignement, pour la chirurgie, la science médicale, la géodésie, l'astronomie ou l'optique. (Cl. int. 7 à 10, 14)



244249. Data del deposito: 9 gennaio 1970, ore 16.
Discofest S.A., via G. B. Pioda 9, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Dischi grammofonici. (Cl. int. 9)



Il marchio è eseguito in bianco su fondo arancione.

244250. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 10 h.
Usine de produits alimentaires du Torrent, Cormoret, Cormoret (Berne); adresse pour la correspondance, 5, place de la Gare, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 132515. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1969.

Produits d'avoine et d'orge. (Cl. int. 30, 31)



244251. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 9 Uhr.
Fenster Kiefer AG, Bachstrasse 15, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Fenster und Türen sowie Bauteile aller Art aus Holz, Glas, Metallen sowie Kunststoffen. (Int. Kl. 6, 19)



Die Marke wird schwarz, weiss und braun ausgeführt.

244252. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 17 Uhr.
Albert Bauhofer & Co., Sailerstrasse 71, Pforzheim (Deutschland). — Fabrikation. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 131389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1969 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)



244253. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 20 Uhr.
Wolf Profilierwerk AG Sennwald, Frümsen (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Aluminium-Rolladen. (Int. Kl. 6, 19)



244254. Date de dépôt: 13 février 1970, 20 h.
Offset S.A., 3, rue de Fribourg, Genève. — Fabrication et commerce.

Papier carbone, film carbone, rubans de machines à écrire, rubans de machines à calculer, rubans de machines comptables, rubans de télex, stencils, stylos à bille. (Cl. int. 16)



EVERY-COPY
SADOC

244255. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 14 h.
«Kohinoor» C. Brunner et J. P. Messerli, 14, rue Ancienne, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Bagues, bracelets, broches, colliers, boîtes de montres. (Cl. int. 14)



244256. Date de dépôt: 27 janvier 1970, 14 h.
Josef Gheiber, 247, rue Dizengoff, Tel-Aviv (Israël). — Commerce.

Montres et tout ce qui s'y rapporte, parties de montres. (Cl. int. 14)



244257. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Abu Aktiebolag, Karlshamn (Schweden). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132893. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Geräte für die Fischerei, insbesondere für Angelsport. Taxameter und Waagen. (Int. Kl. 9, 28)



244258. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 18 Uhr.
Disel AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmar-singen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Kräuterbonbons. (Cl. int. 5, 30)



Bank Paravicini AG, Bern

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
		Fr.			
Kassa-, Giro-, Gold- und Postcheckguthaben		6 315 704.88		Bankenkreditoren auf Sicht	6 852 972.07
Coupons		2 783.—		Bankenkreditoren auf Zeit	40 188 613.54
Bankendebitoren auf Sicht		10 539 228.26		Verpflichtungen aus dem Reportgeschäft	—
Bankendebitoren auf Zeit		15 343 596.80		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	15 639 693.77
Wechsel		1 270 441.62		Kreditoren auf Zeit	25 715 069.50
Kontokorrent-Debitoren				Spareinlagen	18 987 325.89
ohne Deckung	Fr. 10 323 799.94			Kassenobligationen	5 716 000.—
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 5 006 214.35			Tratten	5 504.15
mit anderer Deckung	Fr. 77 948 335.33	93 278 349.62		Sonstige Passiven	5 223 761.56
Wertschriften und Beteiligungen		8 370 452.85		Aktienkapital	14 000 000.—
Sonstige Aktiven		1 370 895.06		Reservefonds	1 300 000.—
				Spezialreserve	2 500 000.—
				Vortrag auf neue Rechnung	362 511.61
		136 491 452.09			136 491 452.09

Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 13 531 261.—

Standard Commerz Bank, Luzern

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1969 seit 16. Mai 1969		Passiven	
		Fr.			
Kassa und Postcheck-Guthaben		138 640.96		Bankenkreditoren auf Sicht	1 606.80
Bankendebitoren auf Sicht		127.90		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	55 616.90
Wechsel		28 927.—		Kreditoren auf Zeit	185 819.15
Kontokorrent-Debitoren:				Depositen und Anlagehefte	125 795.95
ohne Deckung		5 289.30		Kassenscheine	3 214.75
mit Deckung		417 809.34		Hypotheken auf eigene Liegenschaften	88 000.—
mit hypothekarischer Deckung		1 171.60		Sonstige Passiven	5 837.85
Feste Vorschüsse und Darlehen:				Aktien-Kapital	500 000.—
ohne Deckung		6 358.45		Gewinn-Saldo	886.65
mit Deckung		29 145.60			
mit hypothekarischer Deckung		15 002.50			
Andere Liegenschaften		187 683.15			
Sonstige Aktiven		136 622.25			
		966 778.05			966 778.05

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Ertrag	
		Fr.		Fr.	
Passivzinsen		1 642.80		Vortrag auf neue Rechnung	189.45
Kommissionen		212.75		Aktivzinsen	17 526.55
Bankbehörde und Personal		21 077.—		Kommissionen	26 304.60
Geschäfts- und Bureaukosten		18 984.80		Wechselertrag	4 176.80
Steuern und Abgaben		2 500.—		Verschiedenes	2 801.95
Verluste und Abschreibungen		5 695.35			
Gewinnsaldo:					
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 189.45				
Reingewinn pro 1969	Fr. 697.20	886.65			
		50 999.35			50 999.35

Gewinnverteilung: Vortrag auf neue Rechnung Fr. 886.65

Banque de Crédit International, Genève

Actifs		Bilan au 31 décembre 1969 avant répartition du bénéfice		Passifs	
		Fr.			
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		25 456 200.85		Engagements en banque à vue	10 538 388.15
Coupons		21 831.60		Engagements en banque à terme	79 201 972.15
Avoirs en banque à vue		70 793 182.49		Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	65 595 544.23
Avoirs en banque à terme		111 699 410.35		Créanciers à terme	Fr. 246 006 825.05
Effets de change		35 931 052.75		Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. 935 993.25
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 54 983 459.62			Livrets de dépôts	246 942 818.30
Comptes courants débiteurs gagés	Fr. 110 270 035.17			Obligations et bons de caisse	11 359 500.83
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèque	Fr. 11 436 048.67	176 689 543.46		Chèques et dispositions à court terme	120 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 179 166.60			Traites et acceptations	452 638.34
Avances et prêts à terme fixe gagés	Fr. 6 176 547.37			Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	2 580 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	Fr. 282 045.60	6 637 759.57		Autres passifs	1 659 060.90
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public		10 251 869.55		Capital-actions	17 364 304.18
Placements hypothécaires		20 937.15		Bons de jouissance	11 600 000.—
Titres et participations permanentes		28 615 844.30		Réserve légale	3 000 000.—
Participations à des syndicats		2 096 238.50		Réserve spéciale	7 500 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		4 198 626.90		Report 1968	Fr. 2 211 734.77
Autres immeubles		1 289 449.35		Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06
Autres actifs		4 017 705.09			5 155 424.83
		477 719 651.91			477 719 651.91

Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 810 823.40

Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1969		Produits	
		Fr.		Fr.	
Intérêts débiteurs		22 131 008.86		Solde de l'exercice précédent	2 211 734.77
Commissions		981 581.85		Intérêts créanciers	27 401 901.92
Organes de la banque et personnel		3 721 369.41		Commissions	3 447 296.72
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel		113 829.95		Produit du portefeuille effets de change	2 458 382.19
Frais généraux et frais de bureau		2 023 680.20		Produit des titres, des participations permanentes et de participations à des syndicats	1 030 650.15
Impôts et taxes		1 059 507.20		Divers	29 807.45
Pertes et amortissements		471 733.46			
Report 1968	Fr. 2 211 734.77				
Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06	5 155 424.83			
		36 579 773.20			36 579 773.20

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le solde passif de la balance commerciale en mars 1970, comme dans les deux mois précédents, et comparativement à la période correspondante de l'année précédente, s'est considérablement accru; il a passé de 174,1 millions à 506,5 millions de francs. Les importations ont augmenté de 27,3% ou de 499,0 millions pour atteindre 2324,6 millions de francs. Les exportations se sont élevées de 10,1% ou de 166,6 millions, pour se fixer à 1818,1 millions de francs. Les taux de croissance, en mars 1969, s'étaient établis à 13,9% pour les entrées et à 13,4% pour les sorties.

Importation. Par rapport à mars 1969, ce sont les importations de biens d'équipement qui ont le plus fortement augmenté (+ 47,0%); total: 449,4 millions). L'accroissement est de 29,6% pour les matières premières et demi-produits (1038,3 millions) et de 17,8% pour les biens de consommation (743,1 millions). Les arrivages de produits énergétiques (93,8 millions) ont progressé que de 7,0%.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1969 mars	2 060 793	1825,6	232 196	1651,5	174,1	90,5
1970 février	2 023 680	2166,8	204 076	1705,7	461,1	78,7
1970 mars	2 280 103	2324,6	214 200	1818,1	506,5	78,2
1969 janv.-mars	5 654 391	5019,1	615 240	4460,8	558,3	88,9
1970 janv.-mars	6 316 999	6484,2	609 356	5015,6	1468,6	77,4

L'avance ad valorem importante notée pour l'ensemble des entrées touche, avant tout, les achats de machines, d'instruments et appareils (+ 98,6 millions), de fer brut et de produits mi-fabriqués en fer (+ 65,8 millions), d'avions (+ 53,1 millions), d'automobiles et parties d'automobiles (+ 39,0 millions), de produits de l'industrie chimique

(+ 29,8 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 25,8 millions), de tabac brut (+ 15,8 millions), de café vert (+ 10,4 millions), de papiers, cartons et produits des arts graphiques (+ 9,9 millions), de substances chimiques de base (+ 9,0 millions), de cuivre brut (+ 8,9 millions), de bois d'oeuvre semi-ouvré et d'articles en bois (+ 7,4 millions), de chaussures (+ 7,3 millions), de céramique et de verre (+ 5,8 millions).

Les moins-values les plus fortes concernent les fruits à pépins et à noyau (- 2,7 millions), les matières à brasser (- 2,0 millions), le bois d'oeuvre brut (- 1,3 million), la benzine (- 1,1 million) et le caoutchouc brut (- 1,0 million).

Exportation. Comparativement à mars 1969, le taux de croissance le plus prononcé (+ 17,1%) est noté pour les ventes de biens d'équipement (total: 591,2 millions). Les sorties de matières premières et demi-produits (711,6 millions) ont augmenté de 7,7% et celles de biens de consommation (512,4 millions) de 6,1%.

L'accroissement des exportations a profité pour la moitié environ à l'industrie métallurgique, dont les ventes se sont renforcées de 9,2%, pour se fixer à 937,6 millions de francs. La plus-value enregistrée dans ce secteur provient surtout des envois de machines non électriques (+ 58,7 millions). Les expéditions d'instruments et appareils se

Exportation de nos principales industries

Table with 5 columns: Industry, Value 1969, Value 1970, Value 1970 (est.), and Value 1970 (est.). Includes industries like Metallurgie, chimie, textile, etc.

sont aussi intensifiées, tandis que les fournitures de montres (-11,8 millions) et de machines électriques ont flechi. Les livraisons de l'industrie chimique se sont élevées de 10,6%, pour atteindre 407,5 millions de francs...

Répartition géographique. Dans le mois en revue, les importations en provenance de la CEE ont atteint 1370,2 millions de francs, ce qui représente une hausse de 283,3 millions ou de 26,1% par rapport à mars 1969.

Principaux partenaires commerciaux

Table with 5 columns: Country, Importation 1969, Importation 1970, Importation 1970 (est.), and Importation 1970 (est.). Includes countries like Germany, France, Italy, etc.

Exportation

Table with 6 columns: Country, Exportation 1969, Exportation 1970, Exportation 1970 (est.), and Exportation 1970 (est.). Includes countries like Germany, France, Italy, etc.

ou de plus d'un tiers, pour s'élever à 465,9 millions de francs; ce résultat s'explique avant tout par le développement des entrées en provenance des Etats-Unis d'Amérique (+78,1 millions), du Japon, de la Libye et du Brésil.

Les exportations vers le Marché commun se sont fixées à 688,9 millions de francs, ce qui fait 64,2 millions ou 10,3% de plus qu'en mars 1969. Tous les Etats de la CEE - l'Union belge-luxembourgeoise exceptée - ont participé à cette évolution...

Pour le mois en revue, la balance commerciale avec la CEE accuse un déficit de 681,3 millions de francs, supérieur de 219,1 millions ou de près de la moitié à celui de mars 1969. Le commerce avec la République fédérale d'Allemagne présente à lui seul un surplus d'importation qui a passé de 298,9 à 435,7 millions de francs.

NB. Un communiqué concernant le commerce extérieur pendant le premier trimestre de 1970 sera publié au cours de la semaine prochaine.

Schweizerische Nationalbank Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. April 1970 Situation au 15 avril 1970

Table with 3 columns: Aktiven - Actif, Fr., Fr. Includes items like Goldbestand, Devisen, etc.

Passiven - Passif

Table with 3 columns: Description, 1969, 1970. Includes categories like Eigene Gelder, Notenumlauf, etc.

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969 Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 3/4%

Auslandspostüberweisdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. April 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 16 avril 1970

Table with 3 columns: Country, Unit, and Rate. Includes Algeria, Belgium, Denmark, etc.

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Wanitsch Samuel E. 46-8271. Adelhoden: Spori-Reichen W. Berghotel Hahnenmoospass 30-14897. Adetswil: Mani Peter Oberdorf 84-25273. Asteinen: Andres Ernst 45-10546. - Marri Ernst 45-10607.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

ANEF Holding AG, Zürich

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

vom Montag, 4. Mai 1970, 15.00 Uhr, im Motel Waldeck, Gamprin / Liechtenstein.

Traktanden-Liste:

1. Eröffnung der Generalversammlung durch ein Mitglied des Verwaltungsrates.
2. Erstellung der Präsenzliste und Bestellung von Stimmzähler und Protokollführer.
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 2. Juni 1969.
4. Verlesung des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969, insbesondere über die Sitzverlegung nach Fribourg und Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Aenderung des Firma-Wortlautes.
5. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung für die Zeit vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
6. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung.
7. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Ergebnis des Geschäftsjahres vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
8. Entlastung des Verwaltungsrates und Neuwahl des Verwaltungsrates.
9. Bestellung der Kontrollstelle.
10. Diverses.

Zürich, 10. April 1970

ANEF Holding AG
Der Verwaltungsrat

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1970 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf

Fr. 84.— netto pro Aktie
festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute an gegen Aushändigung des Aktiencoupons N° 71 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 4) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Basel; Lombard, Odier & Cie, Genf; Pictet & Cie, Genf; Chollet, Roguin & Cie, Lausanne.

Basel, 14. April 1970

Die Direktion

Latonia Investment Company, SA

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 14 avril 1970, la dividende de l'exercice 1969 est payable en

\$ USA 1,10 par action

contre remise du coupon N° 34, auprès de la First National City Bank, à Panama, de la Royal Bank of Canada, à Montreal, de la Banque de Paris et des Pays-Bas, de la Banque de Neufilze, Schlumberger, Mallet, de la Banque de Suez et de l'Union des Mines, à Paris, ainsi qu'auprès des banques suivantes à Genève:

MM. Bordier & Cie
Darier & Cie
Ferrer Lullin & Cie
Hentsch & Cie

MM. Lombard, Odier & Cie
Mirabaud & Cie
Pictet & Cie

d'Arcis & d'Arcis AGENCE AMERICAINE S.A. Holding, Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 14 avril 1970 a décidé pour l'exercice 1969 la distribution d'un dividende de 7 % brut par action.

Le coupon de dividende N° 31 est payable aux guichets de la Société dès le vendredi 17 avril 1970, à raison de Fr. 4.90 par coupon sous déduction de 30 % pour l'impôt anticipé.

Genève, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

Neue Ausgabebedingungen

für Kassenobligationen
und Global-Obligationen

5 ³/₄ %

5 oder
mehr
Jahre

5 1/2 % 3-4 Jahre



Nach Ihrer Wahl können Sie von uns beziehen: Titel von Fr. 1000.— oder mehr, lautend auf den Namen oder Inhaber. Einzahlungen: an unserer Kasse oder auf unser Postscheckkonto 49-44.

BANK IN LANGENTHAL

Telephon (063) 2 33 33 oder 2 45 45

Kapital und offene Reserven über 25 Millionen

Broschüre

Warenumsatz- steuer

Ausgabe
Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postscheckkonto
30-520

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Berne

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der Mittwoch, den 29. April 1970, 15.30 Uhr, im Grossen Saal des Stadthauses in Winterthur stattfindenden

94. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1969.
3. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1970.
4. Verschiedenes.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und die Statuten vom 6. Mai 1969 zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung ihrer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung ihrer Aktien gegen Empfangsbescheinigung bis spätestens 27. April 1970. Die neuen Statuten und der Geschäftsbericht werden ihnen auf Anforderung gerne zugestellt. Gemäss § 8 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht an einen anderen Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Winterthur (Büro für das Aktienregister) sind wir gerne für Stellvertretung durch einen anderen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Winterthur, den 14. April 1970.

Namens des Verwaltungsrates der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur:

Der Präsident: P. Thorin
Der Sekretär: E. W. Stark

FIBENA AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 29. April 1970, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 4, Chur.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 30. September 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Aenderung des Art. 1 der Statuten betreffend Domizil und Firma der Gesellschaft.
8. Varia.

Legitimiert zur Teilnahme an der Generalversammlung und zur Geltendmachung einer Stimme ist, wer am 29. April 1970 als Eigentümer einer Namenaktie im Aktienbuch eingetragen ist, bzw. wer eine Inhaberaktie bei den Herren Julius Bär & Co., Banquiers, Zürich (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank) bis spätestens Donnerstag, den 23. April 1970, deponiert hat. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie die revidierten Statuten liegen am Geschäftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Chur, den 17. April 1970

Der Verwaltungsrat

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 28 avril 1970, à 16 heures, à l'Hôtel Terminus, Place de la Gare, à Martigny.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 25 avril 1969.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Comptes annuels.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice net.
- 6° Décharge au conseil d'administration.
- 7° Nominations statutaires.
- 8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1969, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 15 avril 1970. Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 27 avril 1970, au siège de la banque.

Le conseil d'administration

Express- Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen;
Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X Es lässt sich alles
ganz einfach
per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

**LIMMATHOF
BADEN**
eig. Thermalschwimmbad
☎ 056 2 60 64 Prospekte E. Müller

Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postscheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Namensänderung

Wir beehren uns, Aktionären, Kunden und Geschäftsfreunden bekanntzugeben, dass wir uns von nun an BANK VOM LINTH-GEBIET nennen.

Die Gründe:

Die Vielfalt von Dienstleistungen, die wir schon seit vielen Jahren und immer neu bieten, geht weit über den Tätigkeitsbereich eines Sparinstituts hinaus.

Der neuzeitlichere, kürzere Name verbindet Tradition mit Fortschritt. Er gibt die Art und den Raum unserer Aktivität zutreffend wieder.

Unsere Bilanzsumme von 390 Millionen Franken und ein Netz von 7 Niederlassungen sind Merkmale einer aus allen Schichten der Bevölkerung organisch herausgewachsenen REGIONALBANK.

Als solche machen wir es uns nach wie vor zur Aufgabe, unserem grossen Kundenkreis und damit der Wirtschaft unserer Region zu dienen.



BANK VOM LINTHGEBIET

vormals Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

Uznach Rapperswil Schmerikon Siebnen Lachen
Weesen Niederurnen

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG, Engelberg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. April 1970, 11 Uhr, im Hotel Hess, in Engelberg

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab Mitte-April 1970 am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude, Poststrasse 3, 6390 Engelberg, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Generalversammlung, von 10-11 Uhr, im Hotel Hess in Engelberg, bezogen werden.

6390 Engelberg, den 8. April 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Josef Hess

KA - WE - DE

Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli-Bern AG

37. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. April 1970, 16.00 Uhr, im Casino Bern (Zenith)

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1968/69.
2. Bericht der Revisoren.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Revisoren.
5. Umfrage.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Oktober 1969 liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarte gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweizerischen Volksbank in Bern bis und mit Montag, 27. April 1970, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, 16. April 1970

Der Verwaltungsrat

Passage de l'Etoile SA, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 28 avril 1970, à 11.00 h., dans les bureaux de Monsieur Ernest Pfauti, architecte, 14, rue du Conseil, Vevey.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 27 avril par l'Union de Banques Suisses, Vevey, où les comptes et rapports de l'exercice 1969 sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 13 avril 1970

Le conseil d'administration

Schweizerzertifikate für Vorzugsaktien

I.F.I. «S.p.A. Istituto Finanziario Industriale», Turin

Akontodividendenzahlung

Die Gesellschaft bezahlt für das Geschäftsjahr 1969/70 eine Akontodividende von Lit. 65.— brutto pro Vorzugsaktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % netto Lit. 45.50.

Dementsprechend kann der Coupon N° 3 der von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgegebenen Inhaberkarte vom 17. April 1970 an, Datum der ex-Notierung in Italien, mit netto Fr. 3.— pro Zertifikat über 10 Vorzugsaktien,

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei der

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
oder bei ihren sämtlichen Niederlassungen
eingelöst werden.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

5 3/4% de Fr. 37 000 000
SÉRIE 51, 1970

destiné à la conversion et au remboursement de l'emprunt 4 1/4% série 22 de 1958.

Le solde du montant non converti sera offert en souscription publique.

CONDITIONS de L'EMPRUNT:

Durée: 15 ans
Coupures: Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 50 000
au porteur
Cotation: aux principales bourses suisses

PRIX D'EMISSION:

99%

plus 0,60% timbre fédéral

DÉLAI DE SOUSCRIPTION:
du 17 au 23 avril 1970, à midi.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques susnommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer le prospectus, les bulletins de souscription et les demandes de conversion.

Zürcher Ziegeleien

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

59. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. April 1970, 18.00 Uhr, ins Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1969 sowie Bericht der Kontrollstelle
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 27. April 1970, 12.00 Uhr, im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3 (Postadresse: Postfach 357, 8021 Zürich).

Zürich, den 25. März 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Ref. Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 2. Mai 1970, um 14 Uhr, in der Reformierten Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. Mai 1969.
2. Jahresberichte 1969.
3. Ergänzungswahlen in den Vorstand.
4. Rechnung 1969.
5. Erhöhung des Kontokorrentkredits von Fr. 100 000.— auf maximal Fr. 250 000.—.
6. Finanzaktion 1969 – Bericht.
7. Schlussbericht der Baukommission – Décharge-Erteilung.
8. Schlussbericht der Finanzkommission für die Neubauten.
9. Verschiedenes.

Die Rechnung kann zum voraus in der Heimstätte Gwatt bezogen werden (Tel. 033/36 31 31).

Für den Vorstand:

Der Vizepräsident:

E. Maurer

Der Sekretär:

Ch. Buri

Chemedica SA, Vouvy

Messieurs les obligataires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 avril 1970, à 16 h., en l'Etude de Monsieur Roger Taugwalder, 15, Av. du Midi, Sion

Ordre du jour:

- 1° Constitution du bureau
- 2° Décisions concernant le remboursement ou la conversion des obligations de l'emprunt 1963, 5 %, en actions
- 3° Divers

Les participants voudront bien se munir de leurs titres ou d'une attestation correspondante de leur banque.

Le conseil d'administration



Coupon

Name _____
 Adresse _____

Ja, auch wir wissen blaue Noten sinnreicher zu verwenden
 Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen über die Hermes Electric Varia
 Ich/Wir wünschen Unterlagen über alle elektrischen Hermes-Schreibmaschinen
 Wir bitten um eine Vorführung. Rufen Sie uns umgehend an.
 Elektrische Hermes-Schreibmaschinen erhalten Sie ab Fr. 1260.-.

Prestigeblumen?

Nein, tun Sie das nicht! Es hat keinen Sinn, dass Sie blaue Noten in Papierblumen verwenden. Geld kann man sinnreicher verwenden.

Dass Sie zum Beispiel mit der Hermes Electric Varia einige Hunderter zurückbehalten können, ohne Prestige zu verlieren, das ist klar. Und dabei hat sie die ausgewogene, vornehm wirkende Proportional-Schrift, die Sie (und Ihre Sekretärin) für repräsentative Schriftstücke brauchen.

Und das, was jede Hermes auszeichnet. Die richtige Tastatur für flinke Finger. Die moderne Form, die zuverlässige Mechanik, den prompten Service, der hinter jeder Hermes steckt.

Was wollen Sie mehr?
 Papierblumen? Gönnen Sie sich mit dem ersparten Papier echte Rosen für viele Jahre. Das ist mehr als Prestige — das ist herzerfreudend.

HERMAG
 Hermes Büromaschinen AG
 Räfelstrasse 20, 8045 Zürich
 Tel 051 33 66 70

HERMAG Hermes-Büromaschinen AG, Räfelstrasse 20, 8045 Zürich, Tel. 051 33 66 70, Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. **Offizielle Hermes-Vertretungen:** Aarau: Otto Mally AG, Herzogstrasse 4, Tel. 064 22 14 93. **Aldorf:** Lötscher AG, Schulzengasse, Tel. 044 247 30. **Arbon:** Ernst Witzig AG, Turmgasse 8, Tel. 071 46 6 8. **Baden:** Otto Mally AG, Mellingerstrasse 6, Tel. 056 2 50 15. **Basel:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Aeschenvorstadt 24, Tel. 051 24 58 93. **Bern:** Muggli + Co., Hirschengraben 10, Tel. 031 25 21 33. **Biel:** Muggli + Co., Neugasse 43, Tel. 032 2 33 21. **Buche SG:** Muggli + Co., Bahnhofstrasse, Tel. 065 6 21 22. **Chur:** Jules Escher, Poststrasse 38, Tel. 081 22 24 62. **Davos-Platz:** Jules Escher, Arkadenplatz, Tel. 083 351 70. **Frauentfeld:** Ernst Witzig AG, Rheinstrasse 10, Tel. 054 71 52 22. **Glarus:** Zweifel + Co., Bahnhofstrasse 6, Tel. 055 5 16 92. **Büliger + Co.,** Hauptstrasse, Tel. 055 5 19 06. **Grenchen:** Büromaschinen AG, Bellindstrasse 23, Tel. 055 9 20 51. **Liestal:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Amshausgasse 4, Tel. 061 84 25 16. **Luzern:** Lötscher AG, Pöllastrasse 18, Tel. 041 23 20 22. **Olten:** Otto Mally AG, Hauptstrasse 6, Tel. 062 21 38 23. **Rapperswil:** W. Rechtensteiner, Ganerstrasse, Tel. 055 217 95. **Rorschach:** Muggli + Co., Hauptstrasse 45, Tel. 071 41 13 89. **St. Gallen:** Muggli + Co., Neugasse 20, Tel. 071 22 38 21. **Schaffhausen:** Ernst Witzig AG, Oberstadt 6, Tel. 053 5 45 4. **Schweyz:** Josef Wölkart AG, Sirellgasse, Tel. 063 3 30 73. **Solothurn:** Büromaschinen AG, Marktplatz 45, Tel. 065 2 33 22. **Walden:** Ernst Witzig AG, Schulstrasse 3, Tel. 072 5 07 97. **Wil:** Muggli + Co., Marktgasse 30, Tel. 073 6 03 38. **Winterthur:** Bösliger + Co., Metzgergasse 4, Tel. 052 22 34 28. **Zofingen:** Otto Mally AG, Kirchplatz 6, Tel. 062 51 38 60. **Zug:** Josef Wölkart AG, Neugasse 26, Tel. 042 21 12 26. **Zürich:** A. Baggenstos + Co., Waisenhausstrasse 2, Tel. 051 25 66 94.

Günstig abzugeben

2 Zupftische für Lochkarten

Größe: 250 x 80 x 110 cm
 Mit 3 Seiten-Schubladen, mit Vollauszug und ca. 11 000 Plastik-Trennungen, hoch und quer.
 Preis nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte erteilt Tel. Nr. 038 5 78 01, intern 354.

Trosselli
 Büro-Organisation

Stahlmöbel Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 156 x 72

**Fr. 520.-
 ab Lager**

8050 ZÜRICH 1003 LAUSANNE 1204 GENEVE
 Jungstrasse 2 Rue Pichard 6 Rue du Stand 60
 Tel. (051) 48 46 29 Tel. (021) 22 70 17 Tel. (022) 24 43 40

Schweizerische Volksbank

Für unsere **Kontokorrent-Buchhaltung** suchen wir einen kaufmännisch geschulten **Visa-Buchhalter**

Interessante, vielseitige Tätigkeit, die einem verantwortungsbewussten Mitarbeiter volle Befriedigung bieten kann. Dauerstelle, moderne Arbeitsräume, gut ausgebaute Pensionskasse. Konkrete Entwicklungsmöglichkeiten.

Senden Sie uns eine kurze Offerte oder telefonieren Sie uns (052/23 32 31 Personalbüro, ausserhalb Bürozeit allenfalls 052/29 60 35 Personalchef privat).

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
 8401 Winterthur

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!

NATIONAL

Buchungsautomaten

Volltext / Kurztext kombiniert

Kontrollblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich, Tel. 051/33 66 36

Internationale Verlagsgesellschaft mit Hauptsitz in Genf-Cointrin sucht per sofort oder nach Uebereinkunft jungen, qualifizierten kaufmännischen Mitarbeiter als

Hauptbuchführer

(mit Aufstiegsmöglichkeiten)

und zur Ueberwachung der Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung.

Was wir erwarten:
 Unser neuer Mitarbeiter sollte im Idealfall einige Jahre praktische Erfahrung im Buchhaltungssektor besitzen, wovon mindestens 1 Jahr als Hauptbuchhalter. Da sich unsere Kunden, Vertretungen und Korrespondenten in allen 5 Erdteilen befinden, sind gute schriftliche Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch neben Deutsch unerlässlich. EDV-Kenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Was wir bieten:
 Nebst Leistungslohn, Fünftagewoche (40 Stunden) und den üblichen Sozialleistungen bietet sich geeignetem Mitarbeiter die Möglichkeit, später den Posten eines Assistenten des kaufmännischen Direktors zu übernehmen.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren und glauben, unseren Vorstellungen des neuen Mitarbeiters zu entsprechen, bitten wir Sie, für eine erste Kontaktaufnahme telefonisch mit unserem Personalchef, Herrn Schüpbach, unter Tel. 022 / 34 45 50 in Verbindung zu treten oder Ihre vollständige Offerte mit Lebenslauf, Foto und Gehaltsansprüchen an die Personalabteilung der INTERAVIA S.A., 86, avenue Louis-Casati, Case postale 162, 1216 Cointrin, zu senden.

Zu kaufen gesucht

Adressiermaschine

(Occasion, Hand- oder elektr. Betrieb).

Offerten unter Chiffre 44-22082 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Die Frau Heidet sich mit aller Sorgfalt, um den Mann zu gefallen. Werden auch Sie ihren Brief so, dass er imponiert, z. B. in ein Schaller-Frewi-Couvert.

SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG, Briefumschlag- und Papierwarenfabrik, 5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Inserieren bringt Erfolg!

HAIN Huile de chardons comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenchwander, 3001 Bern, Landoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Informationen CREDITREFORM Inkassi

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Geschäftsführer in:

Aarau, Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich.

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

Zentralsekretariat: Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92



Die sympathische Betriebskantine – Ditchburn-Getränkeautomaten

(Tiefschläge sollen noch nie vorgekommen sein). Für guten Service sorgt die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Tel. 051/2877 02.

Importante entreprise du Valais en bâtiment et génie civil cherche association

Chiffre d'affaires intéressant

Prendre contact avec la Société de contrôle fiduciaire SA, 30, Avenue de la Gare, 1950 Sion

SKB NADELLA

sucht erfahrenen **Buchhalter** eventuell **Buchhalterin**

befähigt, selbständig zu arbeiten. Vertrautheit mit Buchungsmaschine RUF wäre von Vorteil.

Französischkenntnisse erwünscht.

Interessenten(innen) belieben ihre handgeschriebene Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto zu richten an

SKB Wälzlagerfabrik Biel AG, Solothurnstrasse 66-68, 2500 Biel

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen zwischen Bern und Freiburg **5130 m² Bauland**

mit Baubewilligung für 17 Staffel-Mehrfamilienhäuser zu total 56 Wohnungen.

Solvente Interessenten melden sich bitte unter Chiffre U 920 271 an Publicitas AG, Neugasse 48, 2501 Biel.

Gute Stempel und Schläder von

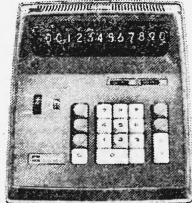
WANGER · ULRICH AG, 8401 WINTERTHUR

Wegen Betriebsumstellung günstig abzugeben, elektrische **Vervielfältigungsmaschine** Rex Rotary Modell D270 in sehr gutem Zustand. Anfragen an Telephone 051 283633



Wir möchten hier nicht von zu grossen Hutnummern, sondern von zu gross bemessenen Elektronenrechnern sprechen.

Viele haben schon ihre Elektronenrechner um eine bis mehrere «Nummern» zu gross und somit zu teuer gekauft, weil sie glaubten, keine angemessene Wahl zu haben: Mit Vierspeziesautomatik, wo Division überflüssig war; mit zwei Arbeitsspeichern, wo ein Produktespeicher genügte; mit Quadratwurzelautomatik, wo es keine Wurzeln zu ziehen gab; mit überdimensionierter Kapazität; usw., usw. Viele auch haben auf einen Elektronenrechner verzichtet, weil sie nicht für Leistungen bezahlen wollten, die sie nie benützen würden. All dem hat TOSHIBA, Japans grösster und erfahrener Konzern für Elektronik Rechnung getragen – mit einem abgewogenen, ganz vom Markt her konzipierten Programm. In 6 Stufen führt es von den auch für den Kleinbetrieb erschwinglichen, hochmodernen Mini-Rechnern bis zu den 16/31-stelligen Vierspezies-Modellen, mit Negativsaldo, 2 Arbeitsspeichern, Konstantenspeicher, Prozent- und Quadratwurzelautomatik, 5/4 Rundung, genereller Aufrundung, Postenzähler, Dezimalkomma-System, Überlaufanzeige, 2 voneinander unabhängigen Programmen und vieles mehr. Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation!



schon ab **Fr. 1985.-**

TOSHIBA ELECTRONIC in 6 Leistungsstufen, mit LSI, MOS-IC und Programmierung

Coupon An büro-fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021 Zürich

Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation

Wir bitten um Probestellung/Vorführung

Firma/Name _____

Adresse _____

Schweiz Generalvertretung für Toshiba-Elektronenrechner **büro-fürrer**

Abt. Büromaschinen, Hardturmstr. 76, Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/44 43 00; Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: büro-fürrer, Abteilung Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10

Regionalvertretungen: Aarau: Köbeli, Büromaschinen AG, 064 / 22 66 46; Basel: Weisskopf Hans, 061 / 35 75 00; Maggiorini R. & Co. AG, 061 / 23 92 95; A. Köbeli, 061 / 25 32 88; Bern: Eugen Keller & Co. AG, 031 / 25 34 91; Biel: Perrenoud Georges, 032 / 3 79 42; Chur: Bartsch & Dobal, Bürobedarf AG, 081 / 22 31 94; Fribourg: M. Trosselli et ses fils SA, 037 / 2 41 14; Genève: Perritaz Marcel, 022 / 26 14 14; M. Trosselli et ses fils SA, 022 / 24 43 40; Lausanne: Guiraud M. SA, 021 / 20 54 31; M. Trosselli et ses fils SA, 021 / 22 70 17; Zepf Henri, 021 / 23 52 57; La Chaux-de-Fonds: Oetiker SA, 039 / 2 51 59; Lugano: Chiodoni Luigi, 091 / 2 40 91; Luzern: F. Spaeti, Büromaschinen, 041 / 22 40 35; Montreux: Kramer frères SA, 021 / 61 61 61; Rapperswil: Adam AG, 055 / 2 23 20; Sion: M. Trosselli et ses fils SA, 027 / 2 38 23; Solothurn: H. Lehmann, 065 / 3 05 89; Schaffhausen: Bühler A. & Co., 053 / 5 22 30; St. Gallen: Markwalder & Co. AG, 071 / 22 59 31; Zug: Walter AG, 042 / 21 80 38; Zürich: Büro-fürrer, Studio für Bürotechnik, 051 / 36 56 10.

La cornière verte **ATROU** Das grüne Winkelblech

Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager

COMING 1025 Saint-Sulpice (021) 35 42 44 Telex 24 398

CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRUNGLI AG

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1970 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1969 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 52.50 netto
Namenaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 26.25 netto

Kilchberg, den 17. April 1970 Der Verwaltungsrat

Confederazione Svizzera

5¹/₂% Prestito federale 1970 di Fr. 320 000 000

Prezzo d'emissione: 98 % + 0,60 % bollo federale

Durata del prestito: 10 anni

Rendita: 5,69 %

Termine di sottoscrizione: dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno

Programma

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 1 aprile 1970, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5 ½ % 1970 di Fr. 320 000 000

destinato tanto alla conversione o al rimborso del prestito federale 3% 1952 di Franchi 200 000 000 che scade il 15 maggio 1970, quanto ad ottenere disponibilità per i bisogni correnti della Confederazione.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

Modalità del prestito

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 e 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5 ½ % a contare dal 15 maggio 1970 e sono provviste di cedole annuali al 15 maggio. La prima cedola scadrà il 15 maggio 1971.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 15 maggio 1980.

Le cedole scadute ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese per il portatore, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantionali Svizzere. Dall'importo delle cedole sarà dedotta l'imposta federale preventiva.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Crediti iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.

Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1° I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.

2° Gli interessi e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese, e per ciò che concerne i primi, previa deduzione dell'imposta preventiva federale.

3° I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 14 aprile 1970 Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
Nello Celio

Condizioni d'emissione

I gruppi di banche sottoscrittrici hanno assunto fermo l'importo di 320 000 000 di franchi, di cui hanno già collocato 22 760 000 franchi. La parte rimanente di 297 240 000 franchi è offerta in conversione e in sottoscrizione pubblica in contanti

dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di titoli del prestito federale 3% 1952, come pure i titolari di crediti iscritti di questo prestito hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del prestito federale 5 ½ % 1970.

1° Il prezzo di conversione è fissato a 98 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° Le obbligazioni da convertire del prestito federale 3% 1952 dovranno essere presentate, senza cedole, unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.

3° I domicili di conversione pagheranno un premio di conversione per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

Fr. 20.— = differenza di 2% tra il corso alla pari delle obbligazioni da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito, meno

Fr. 6.— = 0,60% bollo federale sulle obbligazioni

Fr. 14.— per 1000 franchi di capitale convertito

4° I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.

5° Coloro che desiderassero far iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione dovranno presentare al domicilio di conversione, unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contemporaneamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1° Il corso di sottoscrizione è fissato a 98 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° La ripartizione avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quelli sottoscritti.

3° La liberazione delle somme assegnate si farà dal 15 al 29 maggio 1970 con contegno d'interessi a contare dal 15 maggio 1970.

4° I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di crediti iscritti riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tosto che avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il tramite del domicilio di sottoscrizione.

14 aprile 1970

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna	Credito Svizzero	Società di Banca Svizzera
Unione di Banche Svizzere	Banca Leu SA Groupement des Banquiers Privés Genevois	Banca Popolare Svizzera
Unione delle Banche Cantionali Svizzere		
Banca Cantonale d'Argovia	Banca Cantonale di Glarona	Banca Cantonale di Sciaffusa
Banca Cantonale d'Appenzello E.	Banca Cantonale dei Grigioni	Banca Cantonale di Soletta
Banca Cantonale d'Appenzello I.	Banca Cantonale di Svitto	Banca Cantonale di Turgovia
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Banca Cantonale Lucernese	Banca Cantonale d'Uri
Banca Cantonale di Basilea Campagna	Banque Cantonale Neuchâteloise	Banque Cantonale Vaudoise
Banca Cantonale di Basilea	Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva	Banque Cantonale du Valais
Banque de l'Etat de Fribourg	Banca Cantonale di Untervaldo Sopraselva	Banca Cantonale di Zurigo
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Banca Cantonale di San Gallo	Banca Cantonale di Zugo
Caisse hypothécaire du canton de Genève		

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera degli istituti indicati qui sopra, da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e cassa di prestito della Svizzera.